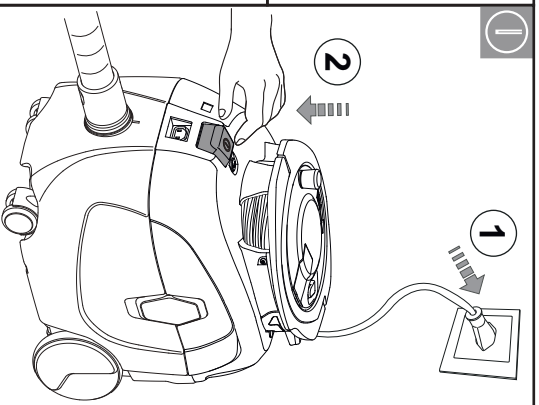
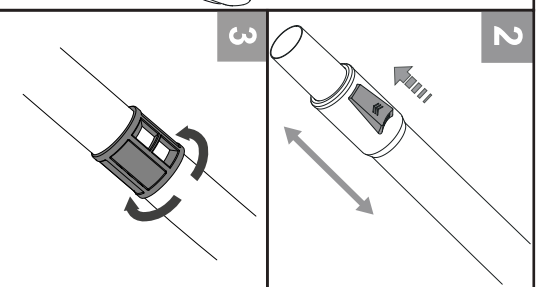
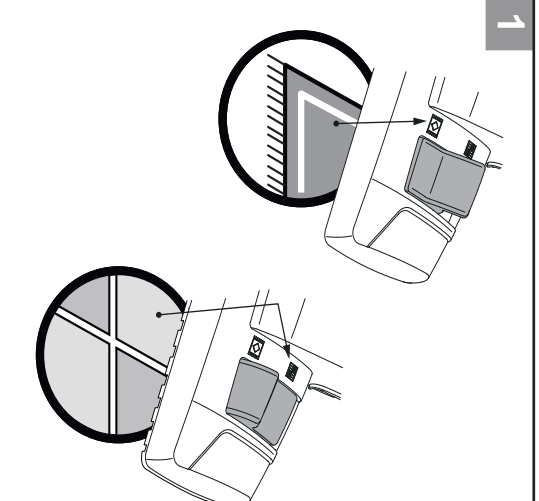
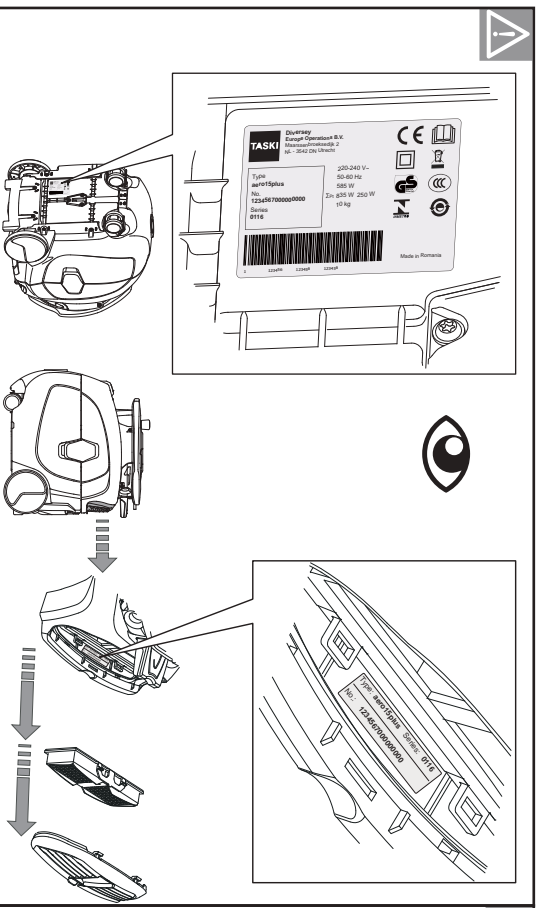
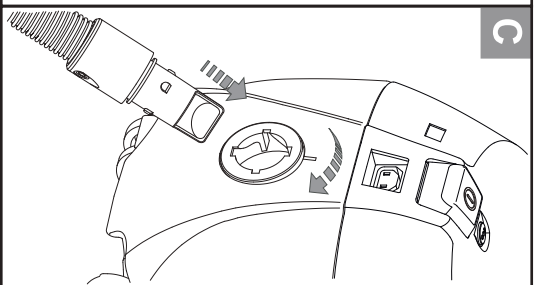
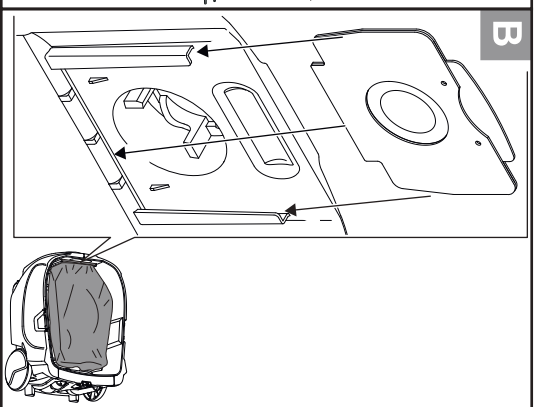
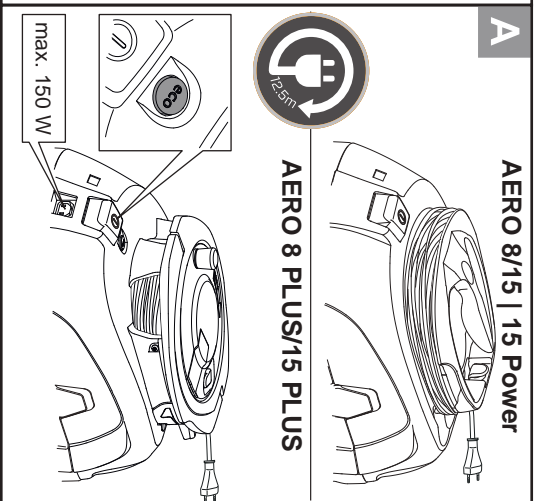
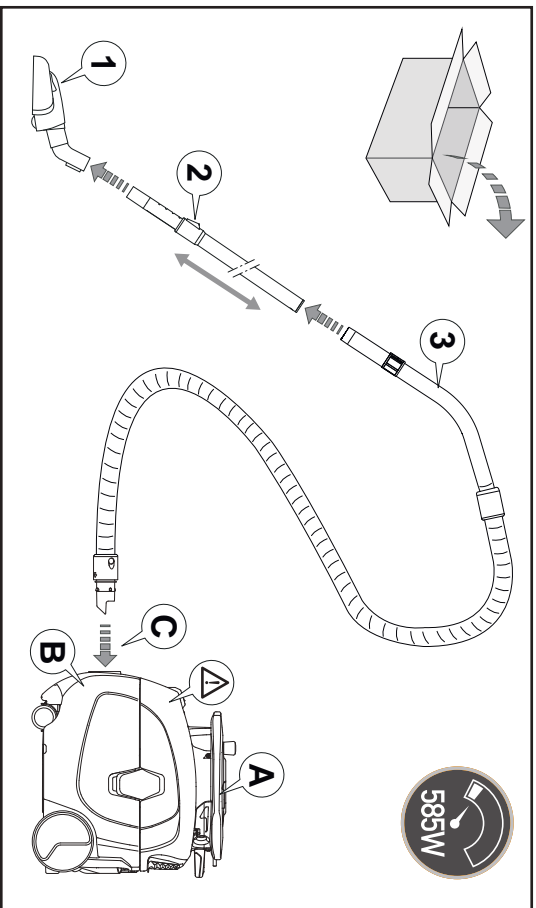




AERO 8/15 PLUS AERO 15 Power



DE.....1	CS.....13	HU.....25	PT.....37	TR.....49
EN.....3	DA.....15	LT.....27	RO.....39	ZH.....51
ES.....5	ET.....17	LV.....29	RU.....41	AR.....53
FR.....7	FI.....19	NL.....31	SK.....43	
IT.....9	GR.....21	NO.....33	SL.....45	
BG.....11	HR.....23	PL.....35	SV.....47	



BG	C настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕС. При изменение на продукта, което не е съгласувано с нас, тази декларация губи своята валидност.
CZ	Tímto prohlášíme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepci a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic EU. V případě změny výrobku, která nebyla námi odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
DA	Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerhedsog sundhedskrav i EU-direktiverne. I tilfælde af ændringer af produktet, som vi ikke har godkendt, bortfalder gyldigheden af denne erklæring.
DE	Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
EN	We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. In the event of a product amendment which was not cleared by us, this declaration shall no longer be valid.
ES	Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. En caso de realizar una modificación no autorizada por nosotros, esta declaración pierde su validez.
ET	Käesolevaga kinnitame, et alpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma konseptisioonilt ja konstruktsioonilt EL direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitseõetele. Käesolev kinnitus kaotab kehtivuse, kui toodet muudetakse meiega kooskõlastamata.
FI	Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Mikäli tuotetta muutetaan ilman meidän antamaa lupaa, tämä ilmoitus lakkaa olemasta voimassa.
FR	Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Cette déclaration perd sa validité si le produit est modifié sans notre consentement.
GR	Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης του προϊόντος χωρίς τη συγκατάθεσή μας, η παρούσα δήλωση θα καταστεί άκυρη.
HR	Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. U slučaju neovlaštene izmjene proizvoda prestaje valjanost ove izjave.
HU	Ezennél tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EU irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. Amennyiben olyan módosítás történik a terméken, amelyet előzetesen nem egyeztetek velünk, akkor a jelen nyilatkozat érvényét veszti.
IT	Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive UE. In caso di modifica del prodotto senza la nostra autorizzazione, questa dichiarazione non sarà più valida.
LT	Šiuo pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Ši deklaracija netenka galios, jei gaminyso pakeičiamas nesuderinūs jo pakeitimų su mumis.
LV	Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Ja tiek veikta ar mums nesaskaņota izstrādājuma izmaiņšana, šī deklarācija nav derīga.
NL	Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidsisen, zoals vermeld in de desbetreffende EU-richtlijnen. In geval van een niet met ons overeengekomen wijziging van het product, verliest deze verklaring haar geldigheid.
NO	Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhetsog helsekravene i de relevante EU-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer av produktet som ikke er godkjent fra oss, bortfaller denne erklæringen.
PL	Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprawdzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. W przypadku dokonania nieuzgodnionych z nami zmian w produkcie niniejsza deklaracja traci ważność.
PT	Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas UE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Em caso de uma alteração do produto que não tenha sido autorizada por nós, esta declaração perde a sua validade.
RO	Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea include în directivele UE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. La o modificare a produsului care nu a fost aprobată de noi în prealabil, această declarație își pierde valabilitatea.
RU	Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам EU. В случае несогласованного с нами изменения изделия настоящее заявление становится недействительным.
SK	Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. V prípade zmeny výrobku, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.
SL	S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnovne in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. V primeru spremembe izdelka, ki ni bila potrjena z naše s strani, ta izjava ni več veljavna.
SV	Härmed försäkras vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid av oss ej godkända ändringar på produkten upphör denna förklaring att gälla.
TR	İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyile AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Üründe yapılan herhangi bir değişikilik bu beyanı geçersiz kılar.
YU	Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. U slučaju izmena na proizvodu koje nisu dogovorene s nama, ova izjava ne važi.

Item description: **Vacuum cleaner for commercial use**
Model: **AERO 8/8 PLUS | 15/15 PLUS | 15 Power**

Type: **AERO 8 | AERO 8 PLUS | AERO 15 | AERO 15 PLUS | AERO 15 Power**

Serial Number: **Refer to the rating label on the machine**

Trademark: **TASKI®**

Manufacturer: **Diversey Europe Operations B.V., Maarssenbroeksedijk 2, NL - 3542 DN Utrecht**

Produced by: **NOVENTA Romania SRL, Utvin RO-307382, 433B, Timis - Romania**



Applicable EU Directives:

Directive 2006/42/EC | Directive 2014/30/EU | Directive 2009/125/EC | Directive 2013/665/EU

Harmonised standards:

EN 60335-1: 2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 / EN 60335-2-69: 2012 / EN 62233: 2008 / EN 55014-1: 2017 / EN 55014-2: 2015 / EN 61000-3-2: 2019 / EN 61000-3-3: 2013+A1: 2019 /

Authorized signatory:


Andreas Bosch
Executive Director Machines and Robotics
Münchwilen, 18.06.2021


Diversey Europe Operations BV
Maarssenbroeksedijk 2
3542 DN Utrecht - The Netherlands

Responsible for technical file:

Andreas Bosch
Executive Director Machines and Robotics
Diversey Europe B.V. Utrecht
Zweigniederlassung Münchwilen
Eschlikerstrasse
9542 Münchwilen - Switzerland

CE first applied: 08.2017

The signatories act on behalf of company management and with full power of attorney.

DE Originalbedienungsanleitung



Vor der ersten Inbetriebnahme der Maschine sind die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise unbedingt zu lesen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig und griffbereit auf, um jederzeit nachschlagen zu können.

Zeichenerklärung



Gefahr:

Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zur Gefährdung von Personen und / oder umfangreichen Sachschäden führen!



Achtung:

Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zu Störungen und Sachschäden führen!



Hinweis:

Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen im Zusammenhang mit der effizienten Nutzung des Produktes hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zu Störungen führen!

Bestimmungsgemässe Verwendung

Die Maschinen sind für den gewerblichen Einsatz (z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäuser, Fabriken, Einkaufszentren, Sporthallen u.ä.) bestimmt. Unter strikter Berücksichtigung dieser Bedienungsanleitung dienen diese der Trockenreinigung von Hartbodenbelägen. Diese Maschinen sind ausschliesslich für die Verwendung im Innenbereich konzipiert.



Gefahr:

Nicht von Diversey autorisierte Änderungen an der Maschine führen zum Erlöschen von Sicherheitszeichen und der CE Konformität. Ein Einsatz der Maschine entgegen der bestimmungsgemässen Verwendung kann zu Personenschäden, Schäden an der Maschine und in der Arbeitsumgebung führen. In solchen Fällen verfallen in der Regel jegliche Garantie und eventuelle Gewährleistungsansprüche.

Sicherheitshinweise

TASKI-Maschinen entsprechen aufgrund ihrer Bauart und Konstruktion den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien und tragen daher das CE-Zeichen.



Gefahr:

- Die Maschine darf nur von Personen verwendet werden, welche im Gebrauch angemessen unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zum Bedienen nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind.
- Die Maschine darf nicht von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, einschliesslich Kinder, oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.
- Die Maschine darf nicht in Räumen verwendet werden, in denen explosionsgefährdete und leicht brennbare Stoffe (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Heizöl, Staub usw.) gelagert oder verarbeitet werden. Die elektrischen oder mechanischen Komponenten könnten zur Entzündung dieser Stoffe führen.
- Die Maschine darf nicht zum Aufsaugen von giftigen, gesundheitsschädlichen, ätzenden oder reizenden Stoffen (z.B. gefährlicher Staub usw.) verwendet werden. Das Filtersystem filtert Stoffe

dieser Art nicht ausreichend heraus. Mögliche Beeinträchtigungen der Gesundheit des Anwenders und Dritter sind nicht auszuschliessen.

- Die Maschine darf nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten verwendet werden.
- Bei Auftreten einer Fehlfunktion oder eines Defekts sowie nach einer Kollision oder einem Umsturz muss die Maschine vor einer erneuten Inbetriebnahme durch eine autorisierte Fachkraft überprüft werden.
- Bei Beschädigungen sicherheitsrelevanter Teile, wie beispielsweise Bürstenabdeckung, Netzkabel oder Abdeckungen, die Zugang zu stromführenden Teilen ermöglichen, ist der Betrieb der Maschine unverzüglich zu unterbrechen!
- Bei allen Arbeiten an der Maschine muss die Maschine ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.



Achtung:

- Die Maschine darf nur in einem trockenen, staubarmen Umfeld bei Temperaturen von +10 bis + 35 Grad betrieben und gelagert werden.
- Die Maschine muss vor unbefugter Verwendung geschützt werden. Verwahren Sie die Maschine deshalb in einem abgeschlossenen Raum, bevor Sie sich von der Maschine entfernen.
- Nationale Vorschriften zum Personenschutz und zur Unfallverhütung wie auch Hersteller Angaben zur Verwendung von Reinigungsmitteln müssen konsequent beachtet werden.
- Es ist untersagt mit nassen Händen den Netzstecker ein- und auszustecken!
- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Nennspannung mit der bei Ihnen herrschenden Netzspannung übereinstimmt!
- Die Netzanschlussleitung nicht mit den rotierenden Bürsten in Berührung kommen lassen.
- Die Steckdose an der Maschine nur für die in den Anweisungen festgelegten Zwecke verwenden.

Umweltschutz:

- Die Kennzeichnung zeigt an, dass dieses Produkt in der gesamten EU nicht mit Haushaltsabfällen entsorgt werden darf.
- Entsorgen Sie dieses Produkt über das länderspezifische Recycling-System oder übergeben Sie es an den TASKI-Vertriebspartner. Er kann dieses Produkt zwecks umweltverträglicher Entsorgung entgegennehmen.



Hinweis:

- Kontaktieren Sie den Kundendienst für weitere Informationen.
- Diese Bedienungsanleitung wie auch alle Bedienungsanleitungen für TASKI Maschinen sind auf der folgenden Webseite verfügbar:
www.taski.com

Service, Wartung und Pflege

◻ = Bei jedem Reinigungsende, ◻◻ = jede Woche

Tätigkeit	◻	◻◻
Staubbeutel prüfen/ersetzen	•	
Filtertuch prüfen/ersetzen	•	
Abluftfilter prüfen/ersetzen		•
HEPA-Filter prüfen/ersetzen		•
Reinigen Sie die Maschine mit einem feuchten Tuch	•	

Servicecenter

Wenn Sie aufgrund einer Betriebsstörung oder einer Bestellung mit uns Kontakt aufnehmen, nennen Sie uns stets die Typenbezeichnung und die Maschinennummer. Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild ihrer Maschine. Auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung finden Sie die Adresse ihres nächstgelegenen TASKI-Servicepartners.

Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Behebung der Störung
Maschine ohne Funktion lässt sich nicht einschalten	Maschine ausgeschaltet	• Ein/Aus-Schalter einschalten
	Netzstecker oder Gerätestecker nicht eingesteckt	• Verbinden Sie den Netzstecker mit der Netzsteckdose
	Netzkabel defekt	• Netzkabel ersetzen
	Ein/Aus-Schalter defekt	• Service-Partner kontaktieren
	Motor dreht nicht	• Service-Partner kontaktieren
Maschine schaltet während des Betriebes ab	Selbstrückstellender Temperaturfühler hat ausgelöst	• Staubbeutel voll • Saugerzubehör kontrollieren
Schlechte Saugleistung	Schlauch oder Staubdüse verstopft (z.B. Holzstücke, Stoffreste)	• Entfernen der Fremdkörper
	Staubbeutel voll	• Staubbeutel ersetzen
	Schlauch nicht richtig eingesetzt	• Schlauch kontrollieren
	Filtertuch verschmutzt	• Filtertuch reinigen oder ersetzen

Technische Informationen

Maschine	AERO 8	AERO 8 PLUS	
Nennspannung	220-240 V~ / 127 V~	AC	
Frequenz	50-60 / 60	Hz	
Nennleistung nominal	585	W	
Masse (L x B x H) max.	31 x 43 x 39	cm	
Länge Netzkabel	12.5	m	
Maschinengewicht betriebsbereit	9	10	kg
Nutzvolumen	8 l		

Maschine	AERO 15	AERO 15 PLUS	
Nennspannung	220-240 V~ / 127 V~	AC	
Frequenz	50-60 / 60	Hz	
Nennleistung nominal	585	W	
Masse (L x B x H) max.	31 x 43 x 43	cm	
Länge Netzkabel	12.5	m	
Maschinengewicht betriebsbereit	9	10	kg
Nutzvolumen	15 l		

Maschine	AERO 15 Power	
Nennspannung	220-240 V~	AC
Frequenz	50-60	Hz
Nennleistung nominal	800	W
Masse (L x B x H) max.	31 x 43 x 43	cm
Länge Netzkabel	12.5	m
Maschinengewicht betriebsbereit	9	kg
Nutzvolumen	15	l

Ermittelte Werte gemäss IEC 60335-2-69	AERO 8/15 PLUS	AERO 15 Power	
Schalldruckpegel LpA	54	55	dB(A)
Schalldruckpegel LpA (ECO)	50	--	dB(A)
Unsicherheit KpA	2.0		dB(A)
Schwingungsgesamtwert	<2.5		m/s ²
Unsicherheit K	0.25		m/s ²
Spritzwasserschutz	IPX0		
Schutzklasse	II		

Transport

Hinweis:

- Das Zubehör ist zu entfernen.
- Achten Sie darauf, dass die Maschine im Transportfahrzeug festgezurt und gesichert ist.

Zubehör

Nr.	Artikel
7524288	Einweg-Vliesstaubbeutel (Packung à 10 Stück)
7524289	Einweg-Doppelfilter Papierstaubbeutel (Packung à 10 Stück)
7524290	Universal Staubdüse 32 mm
7524291	Gleitdüse 32 mm
7524292	Flache Hartboden Staubdüse 32 mm
7524293	Turbo Saugbürste 32 mm
7523355	Hartboden Staubdüse 32 mm
7524993	Teleskoprohr für Metall-Rohrbogen
7524297	Saugschlauch 2.2 m
7524298	Saugschlauch 4.5 m
7524299	Zubehörset (Ritzendüse und Pinseldüse) 32 mm
7524300	Ritzendüse lang 32 mm
7524301	Pinseldüse lang 32 mm
7524302	Polsterdüse 32 mm
7524822	HEPA 13-Filter
7524303	Abluftfilter Pads (Packung à 10 Stück)
7524305	Filtertuch (Packung à 5 Stück)
7517261	Trolley Transportschale
8500740	Konuskupplung 32/38 mm
7524464	Netzkabel SEV 16.5 m
7524465	Netzkabel EURO 16.5 m
7524466	Netzkabel UK 16.5 m
7515055	Saugstange 3-teilig 32 mm
7524994	Metall-Rohrbogen
7524992	Schlauchverbinder für Metall-Rohrbogen
8500520	Heizkörperdüse 38 mm
8500530	Rohrabsaugdüse 38 mm

EN Translation of the original instructions of use



Always read the instructions of use and the safety instructions before using the machine for the first time.

The instructions of use must be kept in a safe and well accessible place so that you can refer to them at any time.

Legend:



Caution:

This sign designates important information. Failure to follow these instructions may result in danger to persons and/or extensive damage to property!



Attention:

This sign designates important information. Failure to follow these instructions may result in faults and damage to property!



Notice:

This sign designates important information regarding the efficient use of the product. Failure to follow these instructions may result in faults!

Intended use

The machine is intended for commercial use (e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shopping centers, offices, etc.). Subject to strict compliance with the instructions of use, these machines are used for the dry cleaning of hard flooring. These machines are exclusively designed for use in interior zones.



Caution:

Changes to the machine that have not been authorized by Diversey will lead to the expiry of safety marks and CE conformity. Using the machine for purposes other than the intended purpose can cause injuries to persons, and damage to the machine and the working environment. Such cases will usually result in the termination of any warranty and possible guarantee claims.

Safety instructions

Due to their design and construction, TASKI machines comply with the relevant essential health and safety requirements of the EC directives; they therefore have the CE sign.

Caution:



- The machine may only be used by persons who are adequately trained for the use of the machine or who have provided proof of their skills regarding the use of the machine and who are explicitly commissioned to use the machine.
- The machine must not be used by people with reduced physical, sensory or mental capacities, including children or people who lack experience or knowledge. Children must be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Do not use the machine in rooms where explosive or highly combustible substances (e.g. gas, solvents, heating fuel, dust, etc.) are stored or processed. These substances could be ignited by the electrical or mechanical components of the machine.
- Do not use the machine for the vacuum cleaning of poisonous, harmful, caustic or irritating substances (e.g. dangerous dust, etc.). The filter system does not adequately filter out these kinds of substances. Possible impacts on the health of the user or third persons cannot be ruled out.

- Do not use the machine for the vacuum cleaning of liquids.
- In case of malfunction or defect or after collisions or toppling over, the machine must be inspected by an authorized expert before restarting.
- The machine must be stopped immediately in case of damage to safety relevant parts such as brush covers, power supply cords or covers that enable access to live parts.
- The machine must be switched off and power supply cord removed from the mains socket for any work carried out on the machine.



Attention:

- Operate and keep the machine in a dry and low-dust environment at temperatures between +10 and +35 degrees only.
- The machine must be protected against unauthorized use. Therefore, keep the machine in a locked room before leaving it.
- National regulations for personal protection and accident prevention as well as the manufacturer's instructions for the use of cleaning solutions must be consistently observed.
- It is forbidden to plug in or unplug the main power supply cord with wet hands!
- Make sure that the rated voltage stated on the machine label is the same as the voltage rating of the plug socket!
- Do not allow the supply cord to come into contact with the rotating brushes.
- Only use the socket outlet on the machine for purposes specified in the instructions.

Environmental protection:

- The mark indicates that this product must not be disposed of with household waste throughout the EU.
- Dispose of this product through the country-specific recycling system or hand it over to the TASKI distribution partner. They can take over this product for its environmentally friendly disposal.



Notice:

- Please contact your customer service for further information.
- This manual as well as all user manuals for TASKI machines are available on the following website: www.taski.com

Service, maintenance and care

◻ = whenever cleaning is completed, ◻◻ = every week

Activity	◻	◻◻
Check/replace dust bag	•	
Check/replace filter cloth	•	
Check/replace exhaust filter		•
Check/replace HEPA filter		•
Clean the machine with a moist cloth	•	

Service center

Please always indicate the type and number of the machine whenever you contact us for order placing or in case of malfunctions. The required data are provided on the nameplate of your machine. The address of your closest TASKI service partner is provided on the last page of these instructions of use.

Malfunctions

Malfunction	Possible causes	Troubleshooting
Machine without function	Machine is switched off	• Switch on the ON/OFF switch
	No power supply	• Insert the power supply plug into the mains socket
	Main cord defect	• Replace the main cord
	Defective ON/OFF switch	• Contact your service partner
	Motor does not turn	• Contact your service partner
Machine switches off during operation	Self-resetting temperature sensor triggered	• Dust bag full • Check the admission accessories
Poor suction performance	Hose or dust nozzle blocked (e.g. bits of wood, bits of fabric)	• Remove any foreign matter
	Dust bag full	• Replace the dust bag
	Hose not correctly installed	• Check the hose
	Filter cloth soiled	• Clean or replace the filter cloth

Technical data

Machine	AERO 8	AERO 8 PLUS
Rated voltage	220-240 V~ / 127 V~	AC
Frequency	50-60 / 60	Hz
Rated power, nominal	585	W
Dimensions (LxWxH) max.	31 x 43 x 39	cm
Main cord length	12.5	m
Maximum weight of operational machine	9	10
Effective volume	8	l

Machine	AERO 15	AERO 15 PLUS
Rated voltage	220-240 V~ / 127 V~	AC
Frequency	50-60 / 60	Hz
Rated power, nominal	585	W
Dimensions (LxWxH) max.	31 x 43 x 43	cm
Main cord length	12.5	m
Maximum weight of operational machine	9	10
Effective volume	15	l

Machine	AERO 15 Power	
Rated voltage	220-240 V~	AC
Frequency	50-60	Hz
Rated power, nominal	800	W
Dimensions (LxWxH) max.	31 x 43 x 43	cm
Main cord length	12.5	m
Maximum weight of operational machine	9	kg
Effective volume	15	l

Values according to IEC 60335-2-69	AERO 8/15 PLUS	AERO 15 Power	
Sound pressure level LpA	54	55	dB(A)
Sound pressure level LpA (ECO)	50	--	dB(A)
Uncertainty KpA	2.0		dB(A)
Vibration	<2.5		m/s ²
Uncertainty K	0.25		m/s ²
Splash water guard	IPX0		
Protection class	II		

Transport

Notice:

- Accessories must be removed.
- Make sure that the machine is lashed and secured in the transport vehicle.

Accessories

No.	Item
7524288	One-way fleece dust bag (10 pcs./packaging)
7524289	Double filter paper bag (10 pcs./packaging)
7524290	Combiroller floor nozzle 32 mm
7524291	Combi sliding nozzle 32 mm
7524292	Combi ultra flat nozzle 32 mm
7524293	Turbo vacuum brush 32 mm
7523355	Hard floor dust nozzle 32 mm
7524993	Telescopic tube for metal elbow
7524297	Suction hose 2.2 m
7524298	Suction hose 4.5 m
7524299	Crevice/dusting brush 32 mm
7524300	Crevice nozzle long 32 mm
7524301	Dusting brush long 32 mm
7524302	Upholstery nozzle 32 mm
7524822	HEPA 13 filter
7524303	Exhaust filter pads (10 pcs./packaging)
7524305	Disposable filter fleece (5 pcs./packaging)
7517261	Trolley transport tray
8500740	Cronicle end piece 32/38 mm
7524464	Main cord SEV 16.5 m
7524465	Main cord EURO 16.5 m
7524466	Main cord UK 16.5 m
7515055	Suction tube 3 parts 32mm
7524994	Metal elbow
7524992	Hose connector for metal elbow
8500520	Radiator nozzle 38mm
8500530	Pipe nozzle 38mm

ES Traducción de las instrucciones originales de uso



Antes de la primera puesta en funcionamiento es importante que lea estas instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad.

Conserve las instrucciones de uso cuidadosamente y en un sitio accesible para poder consultarlo en cualquier momento.

Explicación de los símbolos



Peligro:

Este símbolo indica información importante. El incumplimiento de estas indicaciones puede producir peligros para las personas y/o grandes daños.



Precaución:

Este símbolo indica información importante. El incumplimiento de estas indicaciones puede ocasionar averías o daños.



Nota:

Este símbolo indica información importante relacionada con el uso eficiente del producto. El incumplimiento de estas indicaciones puede ocasionar averías.

Uso adecuado de la maquinaria

Las máquinas están diseñadas para el uso industrial (por ejemplo: en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, centros comerciales, oficinas, etc.). Siguiendo rigurosamente estas instrucciones de uso, la máquina se utiliza para la limpieza en seco de los revestimientos de suelos. Estas máquinas están diseñadas exclusivamente para el uso en zonas interiores.



Peligro:

Los cambios a la máquina no autorizados por parte de Diversey llevan a la invalidación de los símbolos de seguridad y la Conformidad CE. Un uso diferente al uso adecuado de la maquinaria puede producir daños a personas, a la máquina y al entorno laboral. Dichos casos conllevan siempre la pérdida de cualquier derecho de garantía.

Instrucciones de seguridad

Las máquinas TASKI cumplen por su diseño y estructura los requisitos de salud y seguridad básicos de la directiva CE y llevan por eso el símbolo CE.



Peligro:

- La máquina debe usarse solo por personas que han sido instruidas de forma adecuada sobre su uso o que han demostrado contar con los conocimientos adecuados para su manejo y se les haya encargado dicho uso explícitamente.
- La máquina no debe ser utilizada por niños ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento. Los niños deben estar supervisados para asegurarse de que no juegan con la máquina.
- La máquina no debe usarse en espacios donde se almacenan o trabajan materiales con peligro de explosión o fácilmente inflamables (por ejemplo: gasolina, disolventes, fuelóleo, polvos, etc.). Los componentes eléctricos o mecánicos podrían causar la combustión de este material.
- La máquina no debe ser utilizada para absorber materiales tóxicos, dañinos para la salud, corrosivos o irritantes (por ejemplo: polvos peligrosos, etc.). Este sistema de filtrado no retiene suficientemente los materiales de este tipo. Podría perjudicar la salud del usuario y de terceros.
- La máquina no debe usarse para absorber fluidos.

- Si apareciera un fallo en el funcionamiento o un defecto, así como un fallo tras una colisión o una caída, la máquina deberá ser inspeccionada por un profesional autorizado antes de volver a utilizarla.
- En caso de daños en piezas relevantes para la seguridad como la cubierta del cepillo, el cable principal o las cubiertas que dan acceso a piezas conductoras, se debe interrumpir inmediatamente el funcionamiento de la máquina.
- La máquina debe estar desconectada y con el enchufe de la red extraído durante todos los trabajos que se realicen en ella.



Precaución:

- La máquina solo debe operarse y almacenarse en un entorno seco y sin polvo a temperaturas de +10 a +35 grados.
- La máquina debe protegerse contra el uso ilícito. Guarde la máquina en una habitación cerrada antes de alejarse de la máquina.
- Las normativas nacionales para la protección personal y para la prevención de accidentes, como también las indicaciones del fabricante para el uso de materiales de limpieza deben ser cumplidas de manera consecuente.
- Se prohíbe enchufar y desenchufar el enchufe de la red con manos mojadas.
- Compruebe que la tensión nominal de la placa indicadora coincide con la tensión de red dominante en la máquina.
- No deje que la conexión de alimentación de red entre en contacto con los cepillos rotatorios.
- La toma de la máquina solo se puede utilizar de la forma indicada en las instrucciones.

Protección del medioambiente:

- Esta marca indica que este producto no debe tirarse a la basura doméstica en toda la UE.
- Deseche este producto de acuerdo con el sistema de reciclaje propio del país o entrégueselo a su socio TASKI, El cual se hará cargo de este producto respetando el medio ambiente.



Nota:

- Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para obtener más información.
- Estas instrucciones de uso, así como todas las instrucciones de uso para máquinas TASKI, están disponibles en el siguiente sitio web: www.taski.com

Servicio, mantenimiento y cuidado

◇ = para cada fin de limpieza, ◇◇ = cada semana,

Actividad	◇	◇◇
Comprobar/cambiar la bolsa para el polvo	•	
Comprobar/cambiar el filtro de tela	•	
Comprobar/cambiar el filtro de salida		•
Comprobar/cambiar el filtro HEPA		•
Limpiar la máquina con un trapo húmedo	•	

Centro de servicio

En caso de ponerse en contacto con nosotros por una avería o para realizar un pedido, facilítenos primero la denominación del modelo y el número de la máquina. Estas indicaciones se encuentran en la placa de características de la máquina. En la última página de estas instrucciones de uso encontrará la dirección de su servicio oficial TASKI.

Averías

Avería	Posible causa	Solución de la avería
Una máquina sin función no se pone en marcha.	Máquina desconectada	• Conecte el interruptor Encendido/Apagado
	No conecte el enchufe de la red o el conector tipo zócalo	• Conecte el enchufe de la red a la toma de corriente
	Cable principal defectuoso	• Sustituir cable principal
	Interruptor Encendido/Apagado defectuoso	• Contacte con el servicio oficial
	El motor no gira	• Contacte con el servicio oficial
La máquina se apaga durante la operación	El reajuste automático del sensor de temperatura se ha activado	• Bolsa para el polvo llena • Compruebe el accesorio de aspiración
Mala capacidad de aspiración	Manguera o boquilla de polvo (por ejemplo: trozos de madera, resto de materiales)	• Retire los cuerpos extraños
	Bolsa para el polvo llena	• Cambiar la bolsa para el polvo
	La manguera no está puesta correctamente	• Compruebe la manguera
	Filtro de tela sucio	• Limpie o sustituya el filtro de tela

Datos técnicos

Máquina	AERO 8	AERO 8 PLUS
Tensión nominal	220-240 V~ / 127 V~	CA
Frecuencia	50-60 / 60	Hz
Potencia nominal	585	W
Dimensiones máximas (L x An x Al)	31 x 43 x 39	cm
Longitud del cable principal	12.5	m
Peso de la máquina para el funcionamiento	9	10
Volumen útil	8	l

Máquina	AERO 15	AERO 15 PLUS
Tensión nominal	220-240 V~ / 127 V~	CA
Frecuencia	50-60 / 60	Hz
Potencia nominal	585	W
Dimensiones máximas (L x An x Al)	31 x 43 x 43	cm
Longitud del cable principal	12.5	m
Peso de la máquina para el funcionamiento	9	10
Volumen útil	15	l

Máquina	AERO 15 Power
Tensión nominal	220-240 V~
Frecuencia	50-60
Potencia nominal	800
Dimensiones máximas (L x An x Al)	31 x 43 x 43
Longitud del cable principal	12.5
Peso de la máquina para el funcionamiento	9
Volumen útil	15

Valor calculado de acuerdo con IEC 60335-2-69	AERO 8/15 PLUS	AERO 15 Power	
Nivel de intensidad acústica LpA	54	55	dB(A)
Nivel de intensidad acústica LpA (ECO)	50	--	dB(A)
Incertidumbre KpA	2,0		dB(A)
Valor total de la vibración	<2,5		m/s ²
Incertidumbre K	0,25		m/s ²
Protección contra salpicaduras	IPX0		
Clase de protección	II		

Transporte



Nota:

- Se debe retirar el accesorio.
- Asegúrese de que la máquina esté correctamente sujeta y asegurada al vehículo de transporte.

Accesorio

N.º	Artículo
7524288	Bolsa de fieltro desechable para polvo (10 por paquete)
7524289	Bolsa de fieltro desechable para polvo de doble filtro (10 por paquete)
7524290	Boquilla de polvo universal de 32 mm
7524291	Cojinete de deslizamiento 32 mm
7524292	Boquilla de polvo para suelo duro plano 32 mm
7524293	Cepillo turbo de aspiración 32 mm
7523355	Boquilla de polvo para suelo duro 32 mm
7524993	Tubo telescópico para codos de tubos metálicos
7524297	Orificio de la manguera de succión 2,2 m
7524298	Orificio de la manguera de succión 4.5 m
7524299	Conjunto de accesorios (boquilla para rincones y boquilla para polvo) 32 mm
7524300	Boquilla para rincones de 32 mm de largo
7524301	Boquilla para polvo de 32 mm de largo
7524302	Boquilla para tapicería 32 mm
7524822	Filtro HEPA 13
7524303	Almohadillas de filtro de salida (10 por paquete)
7524305	Filtro de tela (5 por paquete)
7517261	Caja de transporte con carrito
8500740	Acoplamiento cónico 32/38 mm
7524464	Cable principal SEV 16.5 m
7524465	Cable principal EURO 16.5 m
7524466	Cable principal UK 16.5 m
7515055	Varilla de succión de 3 partes 32 mm
7524994	Codo de metal
7524992	Conector de manguera para codos de tubos metálicos
8500520	Tobera de radiador de 38 mm
8500530	Boquilla de succión de tubería 38 mm

FR Traduction des instructions d'utilisation originales



Avant la première mise en service, lisez impérativement les instructions d'utilisation et de sécurité.

Conservez soigneusement les instructions d'utilisation à portée de main afin de pouvoir les consulter à tout moment.

Légende



Danger :

Ce symbole indique des informations importantes. Le non-respect de ces remarques peut entraîner un danger pour les personnes et / ou des dommages matériels importants !



Prudence :

Ce symbole indique des informations importantes. Le non-respect de ces remarques peut entraîner des défauts et des dommages matériels !



Remarque :

Ce symbole indique des informations importantes en lien avec l'utilisation efficace du produit. Le non-respect de ces remarques peut entraîner des défauts !

Usage normal de la machine

Les machines sont conçues pour une utilisation industrielle (par ex. dans des hôtels, écoles, hôpitaux, usines, centres commerciaux, gymnases, etc.). Dans le strict respect de ces instructions d'utilisation, celle-ci sert au nettoyage à sec de revêtements de sol durs. Ces machines sont exclusivement conçues pour une utilisation à l'intérieur.



Danger :

Si la machine subit des changements non autorisés par Diversey, les signaux de sécurité et le marquage CE seront invalides. Une utilisation de la machine contraire à l'usage normal de la machine peut entraîner des blessures et des dommages de la machine et de l'environnement de travail. De manière générale, cela entraîne dans ce cas l'annulation de toute garantie et droits éventuels de réclamation.

Instructions de sécurité

Par leur conception et construction, les machines TASKI sont conformes aux exigences fondamentales de sécurité et de santé en vigueur des directives CE et sont donc pourvues du marquage CE.



Danger :

- La machine doit uniquement être utilisée par des personnes correctement formées à son utilisation ou ayant prouvé leur capacité à l'utiliser et étant explicitement chargées de son utilisation.
- La machine ne doit pas être utilisée par des personnes, y compris des enfants, avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires. Surveiller les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec la machine.
- La machine ne doit pas être utilisée dans des pièces dans lesquelles des substances à risque d'explosion ou facilement inflammables (par ex. essence, solvants, huile de chauffage, poussières, etc.) sont entreposées ou utilisées. Les composants électriques ou mécaniques pourraient entraîner l'inflammation de ces substances.
- La machine ne doit pas être utilisée pour l'aspiration de substances toxiques, dangereuses pour la santé, caustiques ou irritantes (par ex. poussière

dangereuse, etc.). Le système de filtration ne retiennent pas suffisamment les substances de ce type. Il n'est alors pas possible d'exclure d'éventuels troubles médicaux pour l'utilisateur et les tiers.

- La machine ne doit pas être utilisée pour absorber les liquides.
- Dans le cas d'une erreur de fonctionnement, d'un défaut et après une collision ou une chute, la machine doit être examinée par un technicien compétent avant la prochaine utilisation.
- En cas de dommages de pièces liées à la sécurité comme le capot de brosse, le cordon d'alimentation principale ou les couvercles de protection menant aux pièces transportant le courant, arrêter la machine immédiatement !
- Pour tous les travaux sur la machine, celle-ci doit être coupée et débranchée de la prise.



Prudence :

- La machine doit uniquement être utilisée et entreposée dans un environnement sec, à faible teneur en poussière, à des températures comprises entre +10 et + 35 °C.
- La machine doit être protégée contre toute utilisation non autorisée. Entreposez la machine dans une pièce fermée avant de vous éloigner de la machine.
- Respectez systématiquement les prescriptions nationales concernant la protection des personnes et la prévention des accidents ainsi que les indications du fabricant concernant l'utilisation de produits nettoyeurs.
- Il est interdit de brancher ou débrancher la fiche d'alimentation avec les mains mouillées !
- Vérifiez si la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension de secteur sur votre site !
- Veiller à ce que les outils rotatifs ne puissent venir au contact avec le cordon d'alimentation principale.
- Utilisez la prise de l'appareil uniquement pour ceux qui sont spécifiés dans les fins des instructions.

Protection de l'environnement:

- La signalisation indique que le produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers dans toute l'UE.
- Éliminez-le conformément au système de recyclage en vigueur dans votre pays ou déposez-le chez un partenaire TASKI. Il sera à même d'éliminer le produit de manière écologique.



Remarque :

- Contactez le service clientèle pour de plus amples informations.
- Ce mode d'emploi ainsi que tous les modes d'emploi pour les machines TASKI sont disponibles sur le site Internet suivant: www.taski.com

Service, maintenance et entretien

◇ = À chaque fin de nettoyage, ◇◇ = chaque semaine,

Activité	◇	◇◇
Examiner / remplacer le sac à poussière	•	
Examiner / remplacer le tissu filtrant	•	
Examiner / remplacer le filtre d'échappement		•
Examiner / remplacer le filtre HEPA		•
Nettoyez la machine à l'aide d'un chiffon humide.	•	

Centre de service

Si vous nous contactez en raison d'un dysfonctionnement ou d'une commande, veuillez toujours mentionner la désignation de type et le numéro de la machine. Ces informations se trouvent sur la plaque signalétique de votre machine. Vous trouverez l'adresse du partenaire de service TASKI le plus proche de chez vous à la dernière page des présentes instructions d'utilisation.

Défauts

Défaut	Cause possible	Résolution du défaut
Une machine sans fonction ne peut pas être allumée	La machine est coupée	• Allumer l'interrupteur de Marche/Arrêt
	La fiche d'alimentation n'est pas branchée	• Raccordez la fiche d'alimentation à la prise secteur
	Cordon d'alimentation principale défectueux	• Remplacer le cordon d'alimentation principale
	Interrupteur de Marche/Arrêt défectueux	• Contacter votre partenaire de service
	Le moteur ne tourne pas	• Contacter votre partenaire de service
La machine se coupe pendant le fonctionnement	Le capteur de température à rappel automatique s'est déclenché	• Sac à poussière plein • Contrôler les accessoires d'aspiration
Mauvaise performance d'aspiration	Tuyau ou buse suceur à poussière obstrué (par ex. bouts de bois, restes de tissu)	• Retirer les corps étrangers
	Sac à poussière plein	• Remplacer le sac à poussière
	Le tuyau est mal installé	• Contrôler le tuyau
	Tissu filtrant encrassé	• Nettoyer ou remplacer le tissu filtrant

Données techniques

Machine	AERO 8	AERO 8 PLUS
Tension nominale	220-240 V~ / 127 V~	AC
Fréquence	50-60 / 60	Hz
Puissance nominale	585	W
Dimensions (L x P x H)	31 x 43 x 39	cm
Longueur du cordon d'alimentation principale	12.5	m
Poids de la machine prête au fonctionnement	9	10
Volume utile	8	l

Machine	AERO 15	AERO 15 PLUS
Tension nominale	220-240 V~ / 127 V~	AC
Fréquence	50-60 / 60	Hz
Puissance nominale	585	W
Dimensions (L x P x H)	31 x 43 x 43	cm
Longueur du cordon d'alimentation principale	12.5	m
Poids de la machine prête au fonctionnement	9	10
Volume utile	15	l

Machine	AERO 15 Power	
Tension nominale	220-240 V~	AC
Fréquence	50-60	Hz
Puissance nominale	800	W
Dimensions (L x P x H)	31 x 43 x 43	cm
Longueur du cordon d'alimentation principale	12.5	m
Poids de la machine prête au fonctionnement	9	kg
Volume utile	15	l

Valeurs déterminées selon la CEI 60335-2-69	AERO 8/15 PLUS	AERO 15 Power	
Niveau de pression acoustique LpA	54	55	dB(A)
Niveau de pression acoustique LpA (ECO)	50	--	dB(A)
Incertitude KpA	2.0		dB(A)
Valeur de vibration totale	< 2,5		m/s ²
Incertitude K	0,25		m/s ²
Protection anti-éclaboussures	IPX0		
Classe de protection	II		

Transport

Remarque :

- Retirer les accessoires.
- Assurez-vous que la machine soit bien attachée et sécurisée dans le véhicule de transport.

Accessoires

N°	Article
7524288	Sac à poussière Vlies jetable (lot de 10)
7524289	Sac à poussière en papier double-filtre jetable (lot de 10)
7524290	Suceur à poussière universel 32 mm
7524291	Suceur coulissante 32 m
7524292	Suceur à poussière plate pour sol dur 32 mm
7524293	Brosse d'aspiration turbo 32 mm
7523355	Suceur à poussière pour sol dur 32 mm
7524993	Tube télescopique pour coudes métalliques
7524297	Flexible d'aspiration 2,2 m
7524298	Flexible d'aspiration 4.5 m
7524299	Kit d'accessoires (suceur pour fentes et brosse à poussière) 32 mm
7524300	Suceur pour fentes longue 32 mm
7524301	Brosse à poussière longue 32 mm
7524302	Suceur pour meubles rembourrés 32 mm
7524822	Filtre HEPA 13
7524303	Tampons de filtre à air d'échappement (lot de 10)
7524305	Filtre (lot de 5)
7517261	Plateau de transport pour Trolley
8500740	Couplage conique 32/38 mm
7524464	Cordon d'alimentation principale SEV 16,5 m
7524465	Cordon d'alimentation principale EURO 16,5 m
7524466	Cordon d'alimentation principale UK 16,5 m
7515055	Canne d'aspiration en 3 parties 32 mm
7524994	Coude en métal
7524992	Raccord de tuyau pour coudes de tuyaux métalliques
8500520	Buse de radiateur 38 mm
8500530	Buse d'aspiration de tuyau 38 mm

IT Traduzione delle Istruzioni d'uso originali



Leggere attentamente le istruzioni d'uso e di sicurezza prima della prima messa in servizio.

Conservare le presenti istruzioni d'uso con cura e a portata di mano per una rapida consultazione in qualsiasi momento.

Spiegazione dei simboli



Pericolo:

Questo simbolo indica informazioni importanti. Il mancato rispetto di queste note può condurre a pericolo per le persone e/o a gravi danni materiali!



Attenzione:

Questo simbolo indica informazioni importanti. Il mancato rispetto di queste note può portare a malfunzionamenti e danni materiali!



Note:

Questo simbolo indica informazioni importanti relative all'uso efficiente del prodotto. Il mancato rispetto di queste note può portare a malfunzionamenti!

Corretto utilizzo

Le macchine sono destinate ad un uso commerciale (ad esempio in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, centri commerciali, uffici, ecc.). La macchina va utilizzata per la pulizia a secco di rivestimenti di pavimenti duri rispettando scrupolosamente le istruzioni d'uso. Queste macchine sono progettate esclusivamente per l'uso interno.



Pericolo:

Le modifiche alla macchina non autorizzate da Diversey portano all'invalidazione dei simboli di sicurezza e della conformità CE. Un impiego della macchina contrario al suo corretto utilizzo potrebbe comportare danni alle persone, alla macchina e all'ambiente di lavoro. In tali casi decadono normalmente tutti gli eventuali diritti di garanzia e di assicurazione.

Istruzioni di sicurezza

Le macchine TASKI sono conformi, per progettazione e costruzione, ai requisiti rilevanti essenziali di sicurezza e di salute delle direttive CE e recano pertanto la marcatura CE.



Pericolo:

- La macchina deve essere utilizzata solo da persone che siano adeguatamente formate a tale scopo o abbiano dimostrato la loro capacità di operare e siano espressamente autorizzate a usare la macchina.
- La macchina non deve essere utilizzata da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, inclusi bambini, o che manchino di esperienza o conoscenza della macchina stessa. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con la macchina.
- La macchina non può essere utilizzata in ambienti in cui sono immagazzinati o trattati materiali potenzialmente esplosivi e infiammabili (ad esempio benzina, solventi, olio, polvere, ecc.). I componenti elettrici o meccanici possono provocare l'ignizione di queste sostanze.
- La macchina non va utilizzata per l'aspirazione di sostanze tossiche, nocive, corrosive o irritanti (ad esempio, polveri nocive, ecc.). Il sistema di filtraggio non è in grado di filtrare sostanze di questo tipo in maniera sufficiente. Non si possono escludere possibili danni per la salute degli utenti e di terzi.


- La macchina non va utilizzata per l'aspirazione di sostanze liquide.
- In caso di malfunzionamenti o difetti, o dopo una collisione o una caduta, la macchina deve essere controllata da personale autorizzato prima di riprenderne l'uso.
- In caso di danni alle parti di sicurezza, come la copertura spazzole, il cavo di alimentazione principale o i coperchi che consentono l'accesso alle parti in tensione, la macchina deve essere spenta immediatamente!
- Quando si lavora sulla macchina, quest'ultima deve essere spenta e la spina principale rimossa dalla presa di corrente.



Attenzione:

- La macchina può essere usata e immagazzinata solo in un ambiente asciutto, privo di polvere e a temperature comprese fra +10 e +35 °C.
- La macchina deve essere protetta contro l'uso non autorizzato. Custodire la macchina in un ambiente chiuso prima di allontanarsi dalla stessa.
- Anche le norme nazionali per la tutela delle persone e la prevenzione degli infortuni, nonché le istruzioni per l'uso dei detergenti del produttore, devono essere pertanto rispettate.
- È vietato collegare o scollegare il connettore con mani bagnate!
- Verificare se la tensione nominale indicata sulla targhetta modello corrisponda alla tensione di rete!
- Fare attenzione che il cavo di rete non subisca danni a causa degli accessori in rotazione.
- Con questa presa possono essere utilizzati solo gli accessori consigliati!

Protezione ambientale:

- L'indicazione mostra che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto domestico in tutta l'area UE. 
- Il prodotto va smaltito tramite il sistema di riciclo specifico del proprio paese oppure va consegnato al punto vendita TASKI locale. Questo può ritirare il prodotto ai fini di uno smaltimento compatibile con l'ambiente.



Note:

- Contattare il servizio clienti per maggiori informazioni.
- Queste istruzioni d'uso come tutte le istruzioni d'uso per le macchine TASKI sono disponibili presso il seguente sito web: www.taski.com

Assistenza, cura e manutenzione

◇ = alla fine di ogni pulizia, ◇◇ = ogni settimana,

Attività	◇	◇◇
Controllo/sostituzione del sacco polvere	•	
Controllare/sostituire il filtro in cotone	•	
Controllare/sostituire il filtro aria uscita motore		•
Controllare/sostituire il filtro HEPA		•
Pulire la macchina con un panno umido	•	

Centri di assistenza

Se ci contattate a causa di un malfunzionamento o relativamente ad un ordine, indicate sempre il modello e il numero di serie della macchina. Queste informazioni possono essere trovate sulla targhetta della macchina. Nell'ultima pagina di queste istruzioni d'uso trovate l'indirizzo del partner di assistenza TASKI più vicino.

Guasti

Guasto	Possibile causa	Risoluzione del guasto
La macchina non si accende	Macchina spenta	• Attivare l'interruttore on/off
	Spina d'alimentazione non collegata	• Collegare la spina principale alla presa di corrente di rete.
	Cavo di rete difettoso	• Sostituire il cavo di rete
	Interruttore on/off difettoso	• Contattare un centro di assistenza
	Il motore non gira	• Contattare un centro di assistenza
Durante il funzionamento spegnere la macchina	Il sensore di temperatura a ripristino automatico si è attivato	• Sacco polvere pieno • Controllare l'accessorio di aspirazione
Potenza di aspirazione scarsa	Tube o ugello polvere ostruiti (ad esempio pezzi di legno, frammenti di tessuto)	• Rimuovere il corpo estraneo
	Sacco polvere pieno	• Sostituzione del sacco polvere
	Tube non installato correttamente	• Controllare il tubo
	Filtro in cotone sporco	• Pulire o sostituire il filtro in cotone

Dati tecnici

Macchina	AERO 8	AERO 8 PLUS	
Voltaggio nominale	220-240 V~ / 127 V~		CA
Frequenza	50-60 / 60		Hz
Potenza nominale assorbita	585		W
Dimensioni (Lunghezza x Larghezza x Altezza) massima	31 x 43 x 39		cm
Lunghezza cavo alimentazione principale	12.5		m
Peso macchina pronta	9	10	kg
Volume utile	8		l

Macchina	AERO 15	AERO 15 PLUS	
Voltaggio nominale	220-240 V~ / 127 V~		CA
Frequenza	50-60 / 60		Hz
Potenza nominale assorbita	585		W
Dimensioni (Lunghezza x Larghezza x Altezza) massima	31 x 43 x 43		cm
Lunghezza cavo alimentazione principale	12.5		m
Peso macchina pronta	9	10	kg
Volume utile	15		l

Macchina	AERO 15 Power	
Voltaggio nominale	220-240 V~	
Frequenza	50-60	
Potenza nominale assorbita	800	
Dimensioni (Lunghezza x Larghezza x Altezza) massima	31 x 43 x 43	
Lunghezza cavo alimentazione principale	12.5	
Peso macchina pronta	9	kg
Volume utile	15	

Valori calcolati in conformità alla norma IEC 60335-2-69	AERO 8/15 PLUS	AERO 15 Power	
Livello di pressione acustica LpA	54	55	dB(A)
Livello di pressione acustica LpA (ECO)	50	--	dB(A)
Incertezza KpA	2.0		dB(A)
Valore complessivo delle vibrazioni	<2.5		m/s ²
Incertezza K	0,25		m/s ²
Protezione dall'acqua	IPX0		
Classe di protezione	II		

Trasporto

 **Note:**

- L'accessorio deve essere rimosso.
- Assicurarsi che la macchina sia fissata e protetta nel veicolo di trasporto.

Accessori

N.	articolo
7524288	Sacco carta monouso in tessuto (confezione da 10 pezzi)
7524289	Sacco di carta doppio filtro (confezione da 10 pezzi)
7524290	Ugello universale 32 mm
7524291	Ugello polvere scorrevole 32 mm
7524292	Ugello polvere piana per pavimenti duri 32 mm
7524293	Spazzola di aspirazione turbo 32 mm
7523355	Ugello polvere per pavimenti duri 32 mm
7524993	Tubo telescopico per gomito in metallo
7524297	Tubo aspirazione 2,2 m
7524298	Tubo aspirazione 4.5 m
7524299	Set di accessori (ugello per fessure e ugello polvere) 32 mm
7524300	Ugello per fessure lungo 32 mm
7524301	Ugello polvere lungo 32 mm
7524302	Ugello polvere per mobili imbottiti 32 mm
7524822	Filtro HEPA 13
7524303	Cuscinetti del filtro aria uscita motore (confezione da 10 pezzi)
7524305	Filtro (confezione da 5 pezzi)
7517261	Vassoio di trasporto per Trolley
8500740	Raccordo conico 32/38 mm
7524464	Cavo alimentazione principale SEV 16,5 m
7524465	Cavo alimentazione principale EURO 16,5 m
7524466	Cavo alimentazione principale UK 16,5 m
7515055	Asta di aspirazione in 3 parti 32 mm
7524994	Gomito in metallo
7524992	Raccordo per tubo flessibile per gomito in metallo
8500520	Ugello radiatore da 38 mm
8500530	Bocchetta di aspirazione per tubi 38 mm

AT Diversey Austria Trading GMBH Guglgasse 7-9 1030 Wien Tel (43) 1 605 57 0	BE Diversey Belgium BVBA Haachtsesteenweg 672 1910 Kampenhout Tel (32) 16 61 77 06	CH Diversey Europe B.V., Utrecht Zweigniederlassung Münchwilen 9542 Münchwilen Tel (41) 71 969 27 27	CZ Diversey Ceska republika, s.r.o. K Hájum 1233/2 155 00 Praha 5 Tel (420) 296 357 460
DE Diversey Deutschland GmbH & Co. OHG Mallaustrasse 50-56 68219 Mannheim Tel (49) 0800 82 75 473	DK Diversey Danmark ApS Teglbuen 10 2990 Nivaa Tel (45) 70 10 66 11	ES Diversey España S.L. C/Orense 4, 5 planta 28020 Madrid Tel (34) 91 394 01 75	FI Diversey Helsingin konttori Elieel Saarisen tie 2 00400 Helsinki Tel (358) 20 747 42 30
FR Diversey France S.A.S. 9/11, avenue du Val de Fontenay 94133 Fontenay sous Bois Cédex Tel (33) 1 45 14 76 76	GB Diversey Limited Weston Favell Centre NN3 8PD Northampton Tel (44) 1604 405 311	GR Diversey Hellas S.A. 5 Himaras St 15125 Marousi Tel (30) 210 638 59 00	HU Diversey Ltd. Puskás Tivadar u. 6 2040 Budaors Tel (36) 23 509 100
IE Diversey Hygiene Sales Limited Ballyfermont office Westlink industrial estate Kylemore road Dublin 10 Tel (353) 1 626 11 82	IT Diversey S.r.L. Via Meucci 40 20128 Milano Tel (39) 02 25 80 32 33	MT Forestals Appliances Ltd. The STRand SLM 07 Sliema Tel (356) 21 344 700-7	NL Diversey B.V. Maarssebroeksedijk 2 P.O. Box: 40441 3542 DN Utrecht Tel (31) 30 247 69 11
NO Lilleborg Profesjonell Postboks 673 - Skøyen 0214 Oslo Tel (47) 815 36 000	PL Diversey Polska Sp. z.o.o. Ul. Fabryczna 5a 04-028 Warszawa Tel (48) 22 516 30 00	PT Diversey Portugal - Sistemas de Hygiene e Limpeza Unipessoal Lda Z. Ind. Abrunheira 2714-505 Sintra Tel (351) 2 191 57 000	RO Diversey Romania S.R.L. Baneasa Business Center, Etaj 5 Sos. Bucuresti - Ploiesti 17-21 Sector 1, Bucuresti Tel (40) 21 233 3894
RU LLC Diversey 125445, Russia, Moscow 24 D Smolnaya str, Meridian Commercial Tower 2d floor Tel (7) 095 970 17 97	SV Diversey Sverige AB Liljeholmsvägen 18 Box 47313 10074 Stockholm Tel (46) 877 99 300	SK Diversey Slovensko s.r.o Rybničná 40 83106 Bratislava Tel (421) 2 4445 4895	SL Diversey d.o.o. Trzaska cesta 37a 2000 Maribor Tel (386) 2 320 7000
TR Diversey Sanayi ve Ticaret A.S. içerenköy Mahallesi Bahçelerarasi Sok. No: 43 34752 Ataşehir / İstanbul, Türkiye Tel (90) 216 57 86 400	AR Beautat Business Park Butat Ul Amal, Office No 13 P.O. Box no 12148 Jeddah 21473, Saudi Arabia	ZH Diversey Cleaning Technology (Shanghai) Co., Ltd. 3/F., China Information Technology Center, 455 Fu Shan Road, Shanghai 200122, China	

